

**Radio DAB/FM
portable
DAB 20**

Manuel d'utilisation

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation conforme aux prescriptions et

sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui installe,

utilise,

nettoie

ou élimine l'appareil.

Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

d'énumérations ou

→ d'étapes de manipulation.

Table des matières

Sécurité et installation de l'appareil	4
Sécurité.....	4
Maniement des piles.....	5
Installation de l'appareil.....	6
Description de l'appareil	8
Volume de livraison.....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil.....	8
Éléments de commande.....	9
Comment préparer le fonctionnement de l'appareil	11
Comment améliorer la réception d'antenne.....	11
Comment remplacer l'accumulateur.....	11
Comment recharger l'accumulateur.....	12
Comment raccorder le câble réseau.....	13
Comment utiliser un casque.....	13
Comment utiliser les fonctions générales de l'appareil	14
Comment mettre l'appareil en marche.....	14
Comment régler le volume.....	14
Comment arrêter l'appareil.....	14

Utilisation de l'appareil	15
Comment activer le mode radio.....	15
Comment régler le mode "Mono/Stéréo".....	15
Qu'est-ce que DAB.....	16
Comment exécuter une recherche automatique avec DAB..	17
Comment mémoriser une station DAB.....	17
Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB.....	18
Commutation automatique de station avec DAB.....	18
Fonction de mémorisation DAB.....	18
Comment régler une station FM.....	20
Comment mémoriser une station FM.....	20
Comment restaurer les réglages usine de l'appareil.....	21
Comment nettoyer l'appareil	22
Comment appeler les affichages	23
Comment remédier aux erreurs	24
Problèmes avec l'appareil.....	24
Problèmes avec la radio.....	25
Caractéristiques techniques	26
Directives et normes	26
Comment contacter le fabricant	27
Consignes d'élimination	27
Comment éliminer l'appareil	27

Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.

Sécurité

Attention !

Bloc d'alimentation ou bloc d'alimentation secteur :

L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.

La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.

Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.

Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.

Évitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.

Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.

Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.

Si des corps étrangers ou un liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.

N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.

N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.

Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

Veiller également à ne pas toucher les contacts situés au dos de l'appareil avec des objets métalliques ou avec les doigts. Ceci peut occasionner des court-circuits.

Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.

Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.

L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.

N'écoutez pas la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

Maniement des piles

Veillez à ce que les piles soient maintenues hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre en bouche les piles et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (risque d'explosion !).

Remplacez à temps des piles devenues faibles.

Remplacez toujours toutes les piles en même temps et utilisez des piles du même type.

L'écoulement des piles peut endommager l'appareil. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, sortez les piles du compartiment des piles.

Les piles ou les accumulateurs rechargeables ont un nombre limité de cycles de charge. Si vous constatez que la restitution diminue, vous devriez insérer un nouveau bloc accu.

Attention !

Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.

Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion!**).

Ne pas court-circuiter les bornes de l'accumulateur ! Cela entraîne la destruction de l'accumulateur.

Remarque importante concernant l'élimination :

Les piles peuvent contenir des produits toxiques qui sont nuisibles pour la santé et l'environnement.

Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Installation de l'appareil

Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.

Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.

L'appareil ne doit pas être recouvert par des rideaux, des couvertures ou des journaux

N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Évitez l'ensoleillement direct et les emplacements exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.

Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.

Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.

Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.

Bloc d'alimentation, bloc d'alimentation secteur :

Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.

Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.

Pour le raccordement au secteur, enfoncez complètement la fiche secteur dans la prise.

Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !

Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !

En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !

Débranchez la fiche secteur si un orage menace.

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.

Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).

Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

Description de l'appareil

Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

radio DAB avec antenne télescopique,

bloc d'alimentation en tant que bloc d'alimentation secteur 6V, 1,2 A,

bloc accu (inséré),

le présent manuel d'utilisation.

Caractéristiques particulières de l'appareil

Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin en qualité CD.

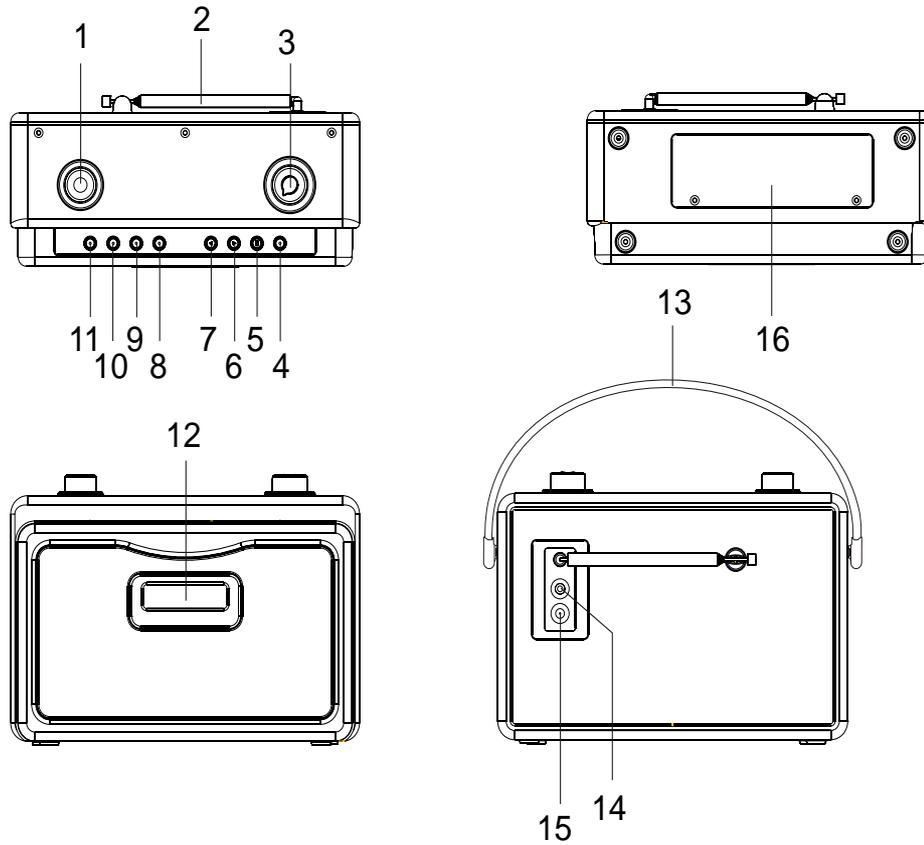
L'appareil dispose d'une fonction de mémorisation dans la plage DAB. Les 30 dernières minutes du programme écouté sont enregistrées automatiquement en mémoire intermédiaire et peuvent être réécoutées à souhait à l'aide des touches ◀, ▶ et PAUSE.

La radio reçoit les fréquences

FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).

Vous pouvez choisir dans la gamme FM entre FM (UKW) Auto (restitution stéréo en présence d'un signal suffisamment puissant) et Mono.

Eléments de commande



Description de l'appareil

1	SELECT	Rotation de la touche : réglage manuel de station Pression sur la touche : mode radio : Auto/Mono et sélection de station	10	PRESET	Sélection des stations pré-réglées
2		Antenne télescopique DAB/FM	11	DAB / FM	Sélecteur radio numérique DAB, radio analogique FM
3	VOLUME/POWER ON/OFF	POWER ON/OFF : mise en marche, arrêt de l'appareil VOLUME : bouton de réglage du vo- lume dans le sens des aiguilles d'une mon- tre : plus fort, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : moins fort	12	DISPLAY	Afficheur LCD
4	LIVE	Touche LIVE : retour à la restitution normale, fin de la lecture à partir de la mémoire intermédiaire	13		Poignée de transport
5	II	Pause : arrêt de la restitution actuelle et mémorisation (max. 30 minutes)	14	PHONES	Prise casque fiche jack 3,5 mm
6	▶	Saut en avant dans la mémoire intermédiaire	15	DC IN	Raccordement bloc d'alimentation
7	◀	Saut en arrière dans la mémoire intermédiaire	16		Compartiment des piles
8	Display/Info	Affichage des informations			
9	Autotune	Touche pour la fonction Autotune (réglage automatique des stations)			

Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

Bloc d'alimentation secteur :

Vous pouvez raccorder l'appareil au secteur normal (230 V ~ / 50 Hz).

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

Comment améliorer la réception d'antenne

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 2 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

Remarque :

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 2 devrait impérativement être positionnée à la verticale sur toute sa longueur.

Comment remplacer l'accumulateur

Le bloc accu Ni-MH permet le fonctionnement indépendamment du réseau. Si vous constatez que la restitution diminue, vous devriez insérer un nouveau bloc accu.

Tournez l'appareil de telle manière à pouvoir ouvrir le compartiment de l'accumulateur 16 situé sur le dessous.

- ➔ Desserrez les deux vis et retirez le couvercle.
- ➔ Raccordez les bornes avec le bloc accu, insérez le bloc accu dans le compartiment de l'accumulateur.
- ➔ Refermez soigneusement le couvercle du compartiment de l'accumulateur, remontez les deux vis et serrez-les.

Comment recharger l'accumulateur

- ➔ Raccordez la radio à la prise secteur via le bloc d'alimentation.
- ➔ Réglez le régulateur 3 VOL/POWER ON/OFF sur OFF. L'appareil se trouve à présent à l'état de charge. Le bloc accu est rechargé automatiquement.
- ➔ Le cycle de charge complet dure environ 16 heures.
- ➔ Après la fin du cycle de charge, le symbole représentant un accu chargé apparaît sur l'afficheur lorsque l'appareil est mis en marche.

Remarque :

Si l'appareil est mis en marche pendant le cycle de charge, alors la durée de charge est rallongée.

Les accumulateurs ne doivent pas être chauffés ou jetés au feu (**risque d'explosion !**).

Des accumulateurs endommagés peuvent exploser !
Remplacez des accumulateurs endommagés par des accumulateurs neufs.

La plage de température optimale en mode "accumulateur" est comprise entre 15° C et 25 ° C.

Remarque importante concernant l'élimination

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles dans les ordures ménagères.

Comment raccorder le câble réseau

- Branchez le câble CC du bloc d'alimentation secteur dans la prise DC IN 15.
- Branchez le bloc d'alimentation secteur dans la prise secteur.

Remarque :

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

Remarque :

L'appareil commute automatiquement en mode "accumulateur" lorsque le bloc d'alimentation secteur est débranché de la prise secteur.

Comment utiliser un casque



Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Placez la fiche du casque dans la douille du casque PHONES 14 de l'appareil.

Le son est maintenant uniquement retransmis via le casque.

- Si vous souhaitez à nouveau écouter via les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la douille de casque de l'appareil.

Comment utiliser les fonctions générales de l'appareil

Comment mettre l'appareil en marche

Tournez le commutateur POWER ON/OFF 3 dans le sens des aiguilles d'une montre ; l'appareil est mis en marche. L'afficheur s'allume, "Welcome ! Digital Radio" (Bienvenue ! Radio numérique) apparaît, l'appareil est en mode radio. Dans la position OFF, l'appareil est éteint mais connecté au secteur, l'afficheur s'éteint.

Remarque :

Après la première mise sous tension, l'appareil est en mode radio DAB. L'appareil exécute automatiquement une recherche de stations AUTOTUNE FULLSCAN. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

Comment régler le volume

Tournez le bouton POWER ON/OFF VOLUME 3, pour régler le volume souhaité.

- Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre – plus fort,
- Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre – moins fort.

Comment arrêter l'appareil

Pour éteindre la radio, tourner le bouton POWER ON/OFF 1 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'afficheur s'éteint.

Utilisation de l'appareil

Comment activer le mode radio

- Pour mettre la radio en marche, tourner le bouton POWER ON/OFF 3 dans le sens des aiguilles d'une montre. La radio démarre le mode DAB.
- Pour commuter en plage FM, presser DAB/FM 11.

La radio restitue la dernière station réglée.

Remarque :

- Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne télescopique 2 devrait impérativement être positionnée à la verticale sur toute sa longueur.
- Si vous réglez le mode FM, vous pouvez orienter 2 l'antenne pour améliorer la réception.

Comment régler le mode "Mono/Stéréo"

Remarque :

En règle générale, les émetteurs FM sont reçus en mode stéréo. En cas de perturbations de la réception ou de signal faible, l'appareil commute automatiquement en mode "Mono".

Vous pouvez également commuter manuellement en mode "Mono" ; de ce fait, la réception se fera avec moins de bruits de fond.

- Pressez la touche SELECT 1 ; "AUDIO MODE" apparaît sur l'afficheur.
- Une nouvelle pression sur SELECT 1 permet de commuter alternativement sur "AUTO" et "MONO".

L'appareil reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).

Qu'est-ce que DAB

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin en qualité CD. Même en voiture ou dans le train, vous disposez ainsi d'une bonne réception, exempte de bruit. DAB Broadcast utilise un flux de données à haute vitesse dans le canal radio.

A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous www.digitalradio.de ou www.digitalradio.ch.

Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif d'audibilité

dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé MUSICAM).

Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. Dans la radio numérique, l'on utilise le format MUSICAM, qui prévoit deux PAD compatibles MPEG pour les données supplémentaires. Ce format est également désigné services de données PAD. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

Réception radio DAB

Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Signal N/A" apparaît à l'affichage. "Signal N/A" signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devriez changer d'emplacement.

Comment exécuter une recherche automatique avec DAB

Fonction Auto tune

La recherche automatique "Auto tune" peut être exécutée soit en tant que "Quick scan", soit en tant que "Full scan". Nous recommandons d'exécuter systématiquement la recherche "Full scan", étant donné que tous les canaux DAB bande III sont balayés et que toutes les stations sont ainsi trouvées.

Au terme de la recherche automatique, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

- ➔ Pressez brièvement la touche AUTOTUNE 9 ; "Auto-tune Quick scan" apparaît sur l'afficheur, ainsi que la barre de progression avec une indication en pourcentage et l'information sur la fréquence.
- ➔ Pour effectuer une recherche "Full scan", pressez AUTOTUNE 9 et maintenez la touche pressée jusqu'à ce que "Autotune Full scan" apparaisse sur l'afficheur. La recherche automatique dure un peu plus longtemps qu'avec la recherche "Quick Scan" rapide.
- ➔ Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, tournez SELECT 1.

Comment mémoriser une station DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage DAB.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- ➔ Régler la station souhaitée.
 - ➔ Presser la touche PRESET 10 et la maintenir pressée ; "PRESET #" apparaît en clignotant sur l'afficheur.
 - ➔ Tournez SELECT 1 jusqu'à ce que le numéro de l'emplacement programme souhaité apparaisse.
 - ➔ Pour confirmer, presser PRESET 10, afin de mémoriser la station réglée sur l'emplacement programme. "PRESET # STORED" apparaît sur l'afficheur.
 - ➔ Mémorisation d'autres stations : Répétez le processus.
- Remarque : Effectuez le choix du numéro d'emplacement programme et confirmez en l'espace de 8 secondes. Sinon le processus est interrompu sans effectuer de mémorisation.

Sélection des stations programmées

- ➔ Presser la touche PRESET 10 et sélectionner les emplacements programmes mémorisés au moyen de SELECT 1. "PRESET # loaded" apparaît sur l'afficheur.
- "PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- ➔ Mémorisez une nouvelle station sur la touche Preset respective.

Sélection manuelle des stations / recherche de station avec DAB

- ➔ Pressez la touche SELECT 1 et maintenez la touche pressée, jusqu'à ce que "Manual Tune" apparaisse sur l'afficheur.
- ➔ Tournez SELECT 1, pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F.
- ➔ Si un ensemble est trouvé sur l'un des canaux DAB, le nom apparaît à l'affichage.
- ➔ Pressez la touche SELECT 1 pour ouvrir l'ensemble ; la première station de l'ensemble est affichée.
- ➔ Tournez SELECT 1 pour commuter entre les différentes stations de l'ensemble ; pressez SELECT 1 pour sélectionner la station souhaitée.

La sélection manuelle des stations est ainsi terminée.

Commutation automatique de station avec DAB

Vous pouvez configurer sur l'appareil si la commutation entre les stations doit s'effectuer directement lors de la rotation de SELECT 1 (Autoselect ON), ou seulement

après une pression supplémentaire sur la touche SELECT 1 (Autoselect OFF).

En position "OFF", vous devez activer la station en pressant additionnellement SELECT 1 en l'espace de 4 secondes.

- ➔ Tournez la touche SELECT 1, pressez-la juste après la rotation et maintenez la touche pressée.
- ➔ "Autoselect ON" ou "Autoselect OFF" apparaît sur l'afficheur.
- ➔ Relâchez la touche SELECT 1.

Fonction de mémorisation DAB

L'appareil dispose d'une fonction de mémorisation interne. Les 30 dernières minutes du programme écouté sont enregistrées automatiquement en mémoire intermédiaire. Vous pouvez également commuter le programme actuel en mode "pause", pour p. ex. prendre un appel téléphonique et reprendre l'écoute plus tard.

Remarque :

La capacité de mémorisation se base sur un débit binaire audio de 64 kbps. En cas de débits binaires plus élevés, la durée de mémorisation est réduite.

Recul :

Presser la touche ◀ REW 7 ; la restitution reprend à présent de 10 secondes en arrière à chaque pression sur la touche. "Rewind" apparaît sur l'afficheur, ainsi que le décalage de temps actuel en arrière par rapport au programme en direct.

Avance :

Presser la touche ▶ FF 6 ; la restitution du programme mémorisé est avancée de 10 secondes à chaque pression sur la touche.

Pause du programme actuel :

Pressez la touche PAUSE 5 pour arrêter la restitution. "Pause" apparaît sur l'afficheur, ainsi que le décalage de temps actuel en arrière par rapport au programme en direct.

Pour poursuivre la restitution à partir de l'endroit auquel vous avez pressé la touche "Pause" 5, pressez à nouveau la touche "Pause".

Quitter la fonction de mémorisation

Pressez la touche LIVE 4 pour revenir au mode d'émission normal.

Remarque :

Si vous pressez la touche "Pause" et que la mémoire est déjà utilisée, alors "Mem full" apparaît sur l'afficheur.

Si une autre station est réglée, alors toutes les données mémorisées sont effacées. La fonction de mémorisation peut alors seulement démarrer à partir de l'instant de commutation vers la nouvelle station.

Comment régler une station FM

➔ Pour commuter en plage FM, presser DAB/FM 11.

Le nom de la station émettrice ou la fréquence apparaît sur l'afficheur, si aucun signal RDS n'est reçu.

Sélection manuelle des stations

➔ Tournez le bouton de réglage Select 1 afin de régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence.

Sélection automatique des stations

➔ Pressez brièvement AUTOTUNE 9 pour démarrer la recherche automatique des stations. La fréquence de station défile vers le haut à l'affichage.

➔ Pressez AUTOTUNE 9 et maintenez la touche pressée ; la recherche automatique des stations vers le bas est démarrée.

Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations.

Comment mémoriser une station FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 10 stations dans la plage FM.

Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

➔ Régler la station souhaitée.

➔ Presser la touche PRESET 10 et la maintenir pressée ; "PRESET #" apparaît sur l'afficheur.

➔ Tournez SELECT 1 jusqu'à ce que le numéro de l'emplacement programme souhaité apparaisse.

➔ Pour confirmer, presser PRESET 10, afin de mémoriser la station réglée sur l'emplacement programme. "PRESET # STORED" apparaît sur l'afficheur.

➔ Mémorisation d'autres stations : Répétez le processus.

Remarque :

Effectuez le choix du numéro d'emplacement programme et confirmez en l'espace de 8 secondes. Sinon le processus est interrompu sans effectuer de mémorisation.

Sélection des stations programmées

- Presser la touche PRESET 10 et sélectionner les emplacements programmes mémorisés au moyen de SELECT 1. "PRESET # loaded" apparaît sur l'afficheur.

"PRESET # empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement programme sélectionné.

Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémoriser une nouvelle station sur l'emplacement programme "Preset" respectif.

Comment restaurer les réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Raccorder l'appareil au secteur ou l'exploiter avec le bloc accu chargé.

- Le commutateur POWER ON/OFF doit se trouver en position OFF ; l'afficheur est éteint.
- Pressez SELECT 1 et maintenez la touche pressée.
- Mettez l'appareil en marche, en tournant le bouton POWER ON/OFF 3 dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Relâchez la touche SELECT 1 ; "System reset" apparaît sur l'afficheur.
- "Press Preset for Defaults" apparaît ensuite sur l'afficheur ; confirmez en pressant la touche PRESET 10.
- L'appareil exécute une recherche automatique des stations "Autotune Full scan".
- Après env. 1 minute, la recherche automatique est terminée, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

Comment nettoyer l'appareil



Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

→ Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

Comment appeler les affichages

Une pression sur la touche INFO 8 vous permet d'afficher les informations suivantes :

Mode DAB	Mode FM
Ensemble/Multiplex Nom de groupe	Texte radio : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations
Puissance du signal	Type de programme
Date/heure	Puissance du signal
DLS : texte défilant avec des informations supplémentaires, qui sont éventuellement mises à disposition par les stations	Date/heure
Type de programme	Fréquence
	Mode audio (stéréo, mono)

Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le bloc d'alimentation secteur sur la prise secteur. Bloc accu : Insérez des piles non usagées ou chargez le bloc accu
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.

Symptôme	Cause possible / remède
Un bruit parasite est audible.	Un téléphone portable émet à proximité de l'appareil ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, mettez l'appareil en marche.

Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Pressez la touche DAB / FM.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, par ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils. Les piles sont vides. Remplacez les piles par de nouvelles. L'antenne n'est pas sortie ou orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.



Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	270 mm x 178 mm x 110 mm
Poids :	env. 2,0 kg
Alimentation électrique :	Bloc d'alimentation CA/CC, bloc d'alimentation 230 V courant alternatif, 50 Hz 6 V CC, 1,2 A Bloc accu Ni-MH: 4,8 V, 9000 mAh
Puissance de sortie :	2 x 1 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio : Fréquences de réception : analogique bande numérique III	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM
Prise de raccordement de casque :	3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Les dimensions sont des valeurs approximatives.

Directives et normes

Ce produit est conforme à
la directive basse tension (73/23/CEE),
la directive CEM (89/336/CEE), et à
la directive sur le marquage CE (93/68/CEE).

Comment contacter le fabricant

DGC GmbH
Spöttingerstraße 2b
D-86899 Landsberg

Consignes d'élimination

Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



Danger d'étouffement !

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

Comment éliminer l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



Danger de mort !

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.